

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Sdavalr els aults - pussar a Turitg
Autor: Vincenz, Claudio
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859055>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

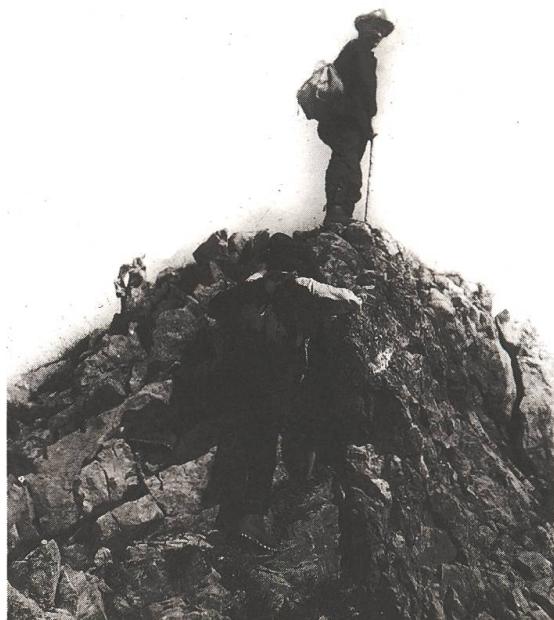
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sdavalar els aults – pussar a Turitg



Alpinists en acziun –
ils davos meters.

Ella reclama dat ei ina veglia metoda per cumprovar igl effect d'ina substanza, l'aschinumnada metoda «avon/suenter», ina sort mussament fotografic per l'efficienza d'in product. E tgi che ha egls per mirar, sto bunamein crer quei ch'el vesa: avon l'applicaziun dalla tinctura XY in tgau-blut neidi sc'in iev e suenter ... cavels tut da spess. Il semegliont cun metodas da prender giu: persunas magretglas (mo surrientas!) demonstreschan, conta peisa ch'ellas han piars cun stender ora loschamein lur caultschas miez-vitas.

In cert effect «avon/suenter» muossan era las duas fotografias da Walram De-richsweiler (1872–1936), in inschignier tudestg staus sesents a Turitg, che ha passentau in bien ton da siu temps liber sils aults dalla Surselva. Paucas sestendidas sut il péz in alpinist che semudregia dalla crappa siado, siu cumpogn ei gia sisum. Aunc in amen ed omisdus contonschan la finamira. Quei che para d'esser ina fotografia spontana, prida «sil viv», ei en verdad in'inscenaziun. Per l'ina vuleva ei in pulit mument per pachetar ora gl'apparat

e montar el sil stativ (gnanc raschieni dil stentus transport), per l'autra er' ei da star piazas mureri per ch'il maletg vegni clars e precis.

Quels davos muments dall'ascensiun che pretendan l'entira forza e fan crescher la tensiun sil pli ault grad cuntrasteschon maximalmein cul durmider en siu biro. Ei va tgunsch da capir il daco e dacum: ils strapazs alpinistics dils dis vargai sefan sentir en mintga musical; las giugadiras dattan is e la notg suenter la sdavalada ei matei stada cuorta. Il commentari che Derichsweiler ha nudau siglur dalla foto («Montags, nach der Tour»), di avunda.

Vid la preit sur igl inschignier sedurmentau veglia in veritabel guid da muntnogna, numnadamein Fidel Huonder da

Mustér (la fotografia ei denton strusch ve-seivla), ina persuna che Derichsweiler stimaava fetg. Dorma, Derichsweiler, dorma ruasseivlamein. Siemia da Tia pézza, da glatschers e vadretgs. Ti eis en buns mauns!

Anno 1911 ei W. Derichsweiler vegnius recepius ella secziun Péz Terri dil Club alpin svizzer. Egl annuari da quell'uniu ha el publicau ina retscha rapports da turas e viadis ed illustrau quels cun fotografias fatgas sez. Ina buna schelta ei d'anflar en «Die Surselva des Walram Derichsweiler. Berichte von Bergen und Berglern 1910–1922. Cuera 1986». Siu relasch fotografic – ver 1800 dias sin glas – sesanfla egl Institut dal DRG a Cuera. El decuors dils davos onns ein quellas vegnidas digitalisadas (copiadas) ed ordinadas. En scalgias van ellas buca pli.



Derichsweiler, il gliendisdis suenter la tura.